



Dislocated Headquarters (Inverse), 2012, Spiegel, Plattenverbinder, Teppich, Publikation, Größe variabel

## Nicolas Pelzer

### Dislocated Headquarters (Inverse)

DEG – Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH



Links: Ausschnitt aus der Publikation „The Glass Line“, 2011, 64 Seiten, 17,6x24 cm

Rechts: Dislocated Headquarters (Inverse), 2012, Spiegel, Plattenverbinder, Teppich, Publikation, Größe variabel



Die Sperrzone zwischen Nord- und Südkorea ist extrem streng bewacht. Dort hat Südkorea eine Reihe von Beobachtungsplattformen installiert, ohne militärischen Nutzen, sondern als High-Tec Bildungszentren für in- und ausländische Touristen, in denen das nötige Wissen für den vielleicht eindrucksvollsten Teil dieses touristischen Bildungsspektakels vermittelt wird – den Blick durchs Fernglas oder durch monumentale Fensterflächen in die nordkoreanische Landschaft. So weit die Faktenlage.

Nicolas Pelzers Buchprojekt *The Glass Line* (2011) basiert auf seinem Besuch aller elf Plattformen, bei dem er das 'Infotainment' des Grenztourismus untersuchte. Die Brücke zwischen der inszenierten Welt drinnen und der Wirklichkeit draußen bildet die Architektur, der Pelzer in seiner Publikation eine tragende Rolle zuweist. Tribünenanlagen, Rotunden und Panoramafenster sind die stummen Zeugen einer durchdachten Repräsentationsmaschine. Sie lenken den Blick hinsichtlich einer bestimmten Vorstellung von Nordkorea, so dass die Landschaft vor dem Fenster zu einer weiteren Leinwand, einer Projektionsfläche

wird, in die sich verschiedenste Sichtbarkeiten einschreiben: vor allem die vom Schreckgespenst des Kommunismus. Eine hauchdünne, zuweilen unsichtbare Linie – 'a glass line' – trennt das Sichtbare von dem, was man zu sehen befugt ist. Oft ist die Wirklichkeit von ihrer Inszenierung in konstruierten Realitäten kaum unterscheidbar – gerade dann, wenn es um die Darstellung von etwas geht, das eigentlich undarstellbar ist, weil einfach die Fakten fehlen. Das macht Pelzer in seiner Arbeit deutlich. Die vor Ort in Korea aufgenommenen Bilder verwebt er nicht zu einer zusammenhängenden Geschichte, sondern liefert stattdessen ein fragmentiertes Bild vom Innenleben der Beobachtungstürme. Doch die Bilderauswahl enthält genau jene kulturellen Codes, die unseren inneren Blick schweifen lassen und uns von diesem besonderen Beispiel zur Semantik anderer Gebäudetypen führt. Denn Tribünen, Rotunden und Co finden sich seit jeher auch in den Architekturen zum „Überwachen und Strafen“<sup>1</sup> wieder. Und die wiederum sind ein Indiz dafür, wie eine Gesellschaft „im Kern ihres politischen Wesens funktioniert“<sup>2</sup>. Die Türme zur Bün-

delung des touristischen Blicks in Südkorea, aber auch Shoppingmalls und Bürogebäude sind die Erben jener historischen Architekturformen.

Für die DEG Bank am Kölner Neumarkt hat er im zentralen, rundum verglasten Innenhof eine Installation aus Spiegeln und farbigen Teppichen geschaffen, auf denen er Ausgaben des Buchs *The Glass Line* platziert. Die Spiegel stehen in unterschiedlichen Winkeln zum Boden. So vervielfältigen und fragmentieren sie die Fensterflächen der umgebenden Büroräume. Auch hier geht es nicht um die Reproduktion des bereits Vorhandenen, sondern um das Illuminieren eines durch die Architektur vorgegebenen Blickregimes, welches die Objektwerdung des Subjekts und mithin soziale Kontrolle ermöglicht.

Julia Höner

<sup>1</sup> Vgl. dazu Michel Foucault, *Überwachen und Strafen*, Frankfurt/Main 1977

<sup>2</sup> Matthias Mühlhölzer, „Gefängnisbilder. Harun Farocki“, in: *40 Jahre Videokunst.de*, Ausst.-Kat., Ostfildern, 2006, S. 302

Rechts: Ausschnitt aus der Publikation  
The Glass Line, 2011, 64 Seiten, 17,6×24 cm  
Unten: Ausschnitt aus der Publikation  
The Glass Line, 2011, 64 Seiten, 17,6×24 cm



The demilitarized zone between North and South Korea is very, very, strictly guarded. South Korea has installed a row of observation platforms there that have no military use. It is in fact a hi-tech education centre for national and international tourists where the necessary knowledge of the perhaps most impressive part of this educational spectacle is transmitted: the view through the binoculars or through monumental glassed-in walls onto the North Korean landscape. That's so far the factual situation.

Nicolas Pelzer's book project *The Glass Line* (2011) is based on his visit to 11 platforms where he studied the 'infotainment' of border tourism. The bridge between the staged world inside and the reality outside shapes the architecture, to which Pelzer's publication gives a leading role. The stands, the rotundas and panorama windows are the silent witnesses of an elaborate, representational machine. All of which channels visitors' view towards a certain concept of North Korea, so that the landscape outside the windows becomes another canvas,

a projection screen onto which a range of visibilities are inscribed: above all the spectre of communism. A fine, thin, at times invisible line – 'a glass line' – separates the visible from that which we are authorized to see. Often the reality is hardly distinguishable from the staging of its constructed reality, especially when the issue is the portrayal of something that is actually not portrayable because the facts are simply missing. This Pelzer makes very clear in his work. The photos shot on site in Korea have not been woven into a coherent narrative, but instead provide a fragmentary picture of life inside the observation towers. Yet the choice of pictures keeps to the exact cultural codes that lets our inner eye wander and leads us to this specific example of the semantics of a different type of building. For stands, rotundas and Co. have existed since time immemorial and are found again in the architecture of *Surveiller et punir*.<sup>1</sup> And they, in turn, are an indication of how a society 'functions at the core of its political nature'.<sup>2</sup> The towers as a focus of the tourist view

in South Korea, but also shopping malls and office buildings, are the legacy of those historical architectural forms. For the DEG Bank at Cologne's Neumarkt, Pelzer has created an installation around its glassed-in central courtyard made up of mirrors and colorful carpets on which he has placed copies of his book *The Glass Line*. The mirrors stand at different angles to the floor. In this way they multiply and fragment the window areas of the surrounding office rooms. Here too this is not about the reproduction of what is already at hand, but about illuminating a regime's viewpoint that is predetermined by the architecture. It is this that enables subjects to become objects and consequently makes social control possible.

Julia Höner

<sup>1</sup> See Michel Foucault, *Surveiller et punir*, Paris, 1975.  
<sup>2</sup> Matthias Mühling: 'Gefängnisbilder: Harun Farocki' in: *40 Jahre Videokunst.de*, exh. cat., Ostfildern, 2006, p. 302



Dislocated Headquarters (Inverse), 2012, Spiegel, Plattenverbinder, Teppich, Publikation, Größe variabel

## Nicolas Pelzer

- 1982** geboren in Dinslaken  
**2003** Studium Kommunikationsdesign an der Universität Duisburg-Essen (heute Folkwang Universität)  
**2006** Studium an der Universität der Künste Berlin  
**2006** Grundständiges Studium an der Kunsthochschule für Medien Köln bei Prof. Julia Scher, Prof. Mischa Kuball und Prof. Johannes Wohnseifer  
**2011** Diplom mit Auszeichnung an der Kunsthochschule für Medien Köln

## Ausstellungen / Exhibitions

- 2012** Montagen, ssz sued, Köln  
Sechs Minus, Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, Bonn  
Einige Parallelen, artothek – Raum für junge Kunst zu Gast in der Temporary Gallery, Köln  
**2011** Sammlung im Prozess, Skulpturen-museum Glaskasten, Marl  
Temporary Re-Visionists, Space O'New Wall, Seoul, Südkorea  
Situation Room, Molkerei Werkstatt e.V., Köln (Einzelausstellung)  
Public, Private, Corporate, Generali Deutschland, Köln  
Un problème insoluble. Triangle France, Marseille, Frankreich  
Metrospective 1.0, Program e.V., Berlin

- 2010** International Pavilion, Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen, Düsseldorf  
Junge Kunst im Ruhrgebiet, Zimolong Preis, Alte Spedition, Gladbeck  
Alles Lava, Baustelle Schaustelle, Essen (Einzelausstellung)  
**2009** Vogelsang Intervention, Vogelsang/Eifel  
Nicolas Pelzer, Glasmoog, Köln (Einzelausstellung)  
**2008** Friedrich, Plan08, Kolossaldenkmal Friedrich Wilhelm III., Köln  
41th ART COLOGNE, Stand der Kunsthochschule für Medien Köln